



PROGRAM PODPORY
ČESKÉHO
KULTURNÍHO
DĚDICTVÍ
V ZAHRANIČÍ

Závěrečná zpráva o působení lektorky/lektora

Akademický rok: 2019/20

Destinace (země, město): Porugalsko, Lisabon

Jméno, příjmení: Anna Almeidaová

Místo působení (univerzita, fakulta, příp. katedra/ústav): Faculdade de Letras da Universidade de Lisboa

Čeština je na Filozofické fakultě Univerzity v Lisabonu jedním z volitelných jazyků povinné dvojice slovanských jazyků vedlejšího bakalářského studijního oboru slovanská studia. Dále je češtinu možno studovat jako volitelný předmět v rámci studia všech ostatních oborů fakulty, v celouniverzitním studijním oboru umělecká a humanitní studia a ve volném kurzu, který je otevřen i pro zájemce mimo fakultu. Lektorka českého jazyka a literatury v uplynulém školním roce zajišťovala výuku v předmětech Český jazyk a kultura I-VI a Úvod do české literatury. Ve školním roce 2019/20 celkem studovalo český jazyk a literaturu 29 studentů. Celkový týdenní pracovní úvazek lektorky byl v obou semestrech 14 hod. výuky jazyka a literatury týdně.

Šest stupňů jazykové výuky je rozloženo do šesti semestrů tří ročníků bakalářského studia. Cílem studia v těchto předmětech je při využití učebnic i vlastních didaktických materiálů dosáhnout u studentů jazykové úrovně B1 v souladu s kritérii Společného evropského referenčního rámce:

Český jazyk a kultura I – A1.1

učebnice: Holá, L.: *New Czech Step by Step*. Akropolis, 2012. ISBN: 978-80-7470-019-4.

Český jazyk a kultura II – A1.2

učebnice: Holá, L.: *New Czech Step by Step*. Akropolis, 2012. ISBN: 978-80-7470-019-4; Adamovičová, A., Ivanovová D., Hrdlička, M.: *Basic Czech II*. Karolinum Press, Charles University, 2014. ISBN: 9788024625140, ISBN-10: 8024625148.

Český jazyk a kultura III – A2.1

učebnice: Holá, L.: *New Czech Step by Step*. Akropolis, 2012. ISBN: 978-80-7470-019-4; Kořánová, I.: *Česká čítanka*. Akropolis, 2012. ISBN 978-80-87481-99-8.

Český jazyk a kultura IV – A2.2

učebnice: Kořánová, I.: *Česká čítanka*. Akropolis, 2012. ISBN 978-80-87481- 99-8.

Český jazyk a kultura V – B1.1

učebnice: Turzíková, M.: *Čeština pro cizince. Nástavbový kurz*. Karolinum, 2013. ISBN 9788024619361; Kestřánková, M. - Kopicová, K. - Šnidaufová, G.: *Čeština pro cizince*. CPress, 2016. ISBN 9788026610489

Český jazyk a kultura VI – B1.2

učebnice: Kestřánková, M. - Kopicová, K. - Šnidaufová, G.: *Čeština pro cizince*. CPress, 2016. ISBN 9788026610489

Co se týče metodiky, lektorka se snaží propojovat nepřímou metodu založenou na probrání a procvičení látky (výslovnost, gramatika, slovní zásoba) z učebnice s přímou metodou výuky češtiny bez zprostředkovacího jazyka s využitím vlastních výukových materiálů, V podmínkách omezení prezenčního vyučování v době epidemie covid-19 výuka probíhala formou video-lekcí na platformě Zoom se zasíláním pracovních listů a cvičení k samostatnému vypracování a poskytováním

zpětné vazby prostřednictvím aplikace Google Classroom. Ve výuce na dálky byla také využita tematická videa a aplikace Kahoot! a Google Jamboard.

Úvod do české literatury je modul jednosemestrálního předmětu Úvod do slovanských literatur a studenti oboru slovanská studia v něm mají prostřednictvím četby a rozboru vybrané prózy, poezie a divadelních her získat přehled o české literatuře od nejstarších dob po současnost včetně jejího začlenění do evropské a světové literatury. Výuka proběhla v zimním semestru formou semináře, na kterém každý student seznámil spolužáky s jedním přečteným literárním dílem z povinného seznamu. Na základě každého referátu se studenti seznámili s historickým kontextem vzniku díla a života autora a s postupy rozboru obsahu a formy literárního díla při využití literárněkritických statí českých i zahraničních literárních vědců. Každý student také v průběhu semestru zpracoval vlastní glosář literárněvědných pojmů, se kterými se seznámil v průběhu jednotlivých modulů.

Kromě výuky lektorka ve školním roce 2019/20 zorganizovala ve spolupráci s Českým literárním centrem návštěvu českých básníků Simony Rackové, Adama Borziče, Josefa Straky a Anny Luňákové a tito básníci uskutečnili čtení své poezie v portugalském překladu ve dvou lisabonských literárních klubech. Lektorka také připravila českou účast na *Noci evropské literatury* vysílané na rozhlasové stanici Smooth FM s účastí básnířky Jitky N. Srbové. Básně českých autorů, které lektorka k těmto akcím přeložila, se stanou součástí připravované antologie současných českých básníků. V tomto školním roce lektorka přeložila do portugalštiny také novelu Bohumila Hrabala *Ostře sledované vlaky* pro nakladatelství Antígona. Český lektorát je již několik let gestorem fakulního projektu smíšeného pěveckého sboru Coro Slava. Členy pěveckého sboru jsou studenti a profesori fakulty a členové slovanských krajanských komunit, kteří jednou týdně zkoušejí na fakultě repertoár slovanských písní.

Lektorka také pokračovala ve svém působení v české krajanské komunitě. I v uplynulém školním roce pod jejím vedením pokračovala výuka v České škole v Lisabonu hlásící se k programu České školy bez hranic. Školu navštěvovalo 17 dětí ve věku od 1 roku do 13 let.

Při zajišťování úkolů lektorátu lektorce napomáhal Dům zahraniční spolupráce. Poskytnuté učební materiály i beletrie jsou velkou oporou pro výuku i pro další propagaci české kultury v Portugalsku.

Také spolupráce lektorátu s Velvyslanectvím České republiky v Portugalsku zdárně pokračovala i v uplynulém školním roce lektorát využívá ve své práci se studenty všech kulturních a propagačních akcí pořádaných velvyslanectvím a záštita i materiální a finanční pomoc českého velvyslanectví velkou měrou přispívají k úspěšnosti práce lektorky při plnění poslání šířit české kulturní dědictví v zahraničí.

Lisabon 31. července 2020

Mgr. Anna Almeidaová